

EN-IN

English sentence 1: Time Warner Road Runner customer support here absolutely blows.

Google Translate translation: Dukungan pelanggan Time Warner Road Runner di sini benar-benar hebat.

Modified model translation: Dukungan pelanggan di sini benar-benar kacau.

Baseline model translation: Dukungan pelanggan Pelarian Jalan Warner waktu di sini benar-benar pukulan.

English sentence 2: Okay, first assessment of the Kindle . . . it fucking rocks!

Google Translate translation: Oke, penilaian pertama tentang Kindle. . . itu batu sialan!

Baseline model translation: Oke, penilaian pertama dari Kindle..... itu benar-benar batu!

Modified model translation: Oke, penilaian pertama dari Kindle..... itu batu!

English sentence 3: Could Time Warner Cable suck more?

Modified model translation: Could Time Warner Cable suck more?

Baseline model translation: Could Time Warner Cable suck more?

Google Translate translation: Bisakah Time Warner Cable menyedot lebih banyak?

English sentence 4: LeBron is a monsta and he is only 24. SMH The world ain't ready.

Modified model translation: LeBron adalah seorang monsta dan ia hanya 24 SMH Dunia tidak siap.

Google Translate translation: LeBron adalah seorang monsta dan dia baru berusia 24 tahun. SMH Dunia belum siap.

Baseline model translation: LeBron adalah seorang monsta dan ia hanya 24 SMH Dunia belum siap.

English sentence 5: I know my life has been flipped upside down when I just thought in my head that some Ramen sounds good.

Google Translate translation: Saya tahu hidup saya telah terbalik ketika saya hanya berpikir di kepala saya bahwa beberapa Ramen terdengar bagus.

Baseline model translation: Aku tahu hidupku telah terbalik ketika aku hanya berpikir dalam kepalaku bahwa beberapa Ramen terdengar baik.

Modified model translation: Aku tahu hidupku telah terbalik ketika aku berpikir dalam kepalaku bahwa beberapa Ramen terdengar baik.

English sentence 6: I'm sorry—I'm feeling kinda yucky myself—5am is going to come too quick.

Google Translate translation: Maafkan saya — saya sendiri merasa agak jijik — jam 5 pagi akan datang terlalu cepat.

Baseline model translation: Maafkan aku - aku merasa agak yucky sendiri - 5 pagi akan datang terlalu cepat.

Modified model translation: Maafkan aku - aku merasa agak yucky sendiri - jam 5 pagi akan datang terlalu cepat.

English sentence 7: I need a new boyfriend... I'm stuck in a rut

Baseline model translation: I need a new boyfriend... I'm stuck in a rut

Modified model translation: I need a new boyfriend... I'm stuck in a rut

Google Translate translation: Aku butuh pacar baru ... Aku terjebak dalam kebiasaan

English sentence 8: aww that stinks!

Google Translate translation: aww itu bau!

Modified model translation: Aduh, bau banget!

Baseline model translation: bau sekali!

English sentence 9: I'm tired. I feel like crap. And the world feels all crummy. Make me happy, USB disco mouse.

Modified model translation: Aku lelah. Aku merasa seperti sampah. Dan dunia merasa semua payah. Buatlah aku senang, USB disko mouse.

Baseline model translation: Aku lelah. Aku merasa seperti sampah. Dan dunia merasa semua payah. Buatlah aku senang, USB disko mouse.

Google Translate translation: Saya lelah. Saya merasa seperti sampah. Dan dunia terasa payah. Buat saya senang, mouse disko USB.

English sentence 10: why are people such wankers these days?

Modified model translation: Mengapa orang-orang seperti sekarang ini?

Google Translate translation: mengapa orang-orang seperti itu sekarang?

Baseline model translation: Mengapa orang-orang seperti banci hari ini?

English sentence 11: @Holidaybot is rubbish! . . .

Google Translate translation: @Holidaybot adalah sampah! . . .

Baseline model translation: @Holidaybot adalah sampah!

Modified model translation: @Holidaybot itu sampah!..

English sentence 12: @apple Contact sync between Yosemite and iOS8 is seriously screwed up. It used to be much more stable in the past

Modified model translation: @apple Kontak sinkronisasi antara Yosemite dan iOS8 benar-benar kacau. Dulu lebih stabil di masa lalu

Google Translate translation: @apple Kontak sinkronisasi antara Yosemite dan iOS8 benar-benar kacau. Dulu jauh lebih stabil di masa lalu

Baseline model translation: @apple Contact sync antara Yosemite dan iOS8 benar-benar kacau. Dulu lebih stabil di masa lalu

English sentence 13: Can't stand those ppl with @Apple stickers everywhere.

Google Translate translation: Tidak tahan dengan ppl dengan stiker @Apple di mana-mana.

Baseline model translation: Tidak tahan mereka ppl dengan @Apple stiker di mana-mana.

Modified model translation: Tidak tahan mereka ppl dengan @Apple stickers mana-mana.

English sentence 14: As a die hard @Apple customer, I must say I am truly displeased with the customer service I was given today.

Google Translate translation: Sebagai pelanggan setia @Apple, saya harus mengatakan bahwa saya benar-benar tidak senang dengan layanan pelanggan yang saya terima hari ini.

Baseline model translation: Sebagai pelanggan @Apple mati keras, saya harus mengatakan saya benar-benar tidak senang dengan layanan pelanggan saya diberikan hari ini.

Modified model translation: Sebagai pelanggan yang mati berat @Apple, saya harus mengatakan bahwa saya benar-benar tidak senang dengan layanan pelanggan saya hari ini.

English sentence 15: Just broke my 3rd charger of the month. Get your shit together @apple

Google Translate translation: Baru saja merusak pengisi daya ketiga saya bulan ini. Kumpulkan omong kosongmu @apel

Baseline model translation: Baru saja memecahkan charger ke-3ku bulan ini.

Modified model translation: Baru saja melanggar 3 chargerku bulan ini.

English sentence 16: Yo @Apple fix your shitty iMessage

Modified model translation: Yo @Apple perbaiki imessage menyebalkan Anda

Baseline model translation: Yo @Apple perbaiki pesan menyebalkanmu

Google Translate translation: Yo @Apple perbaiki iMessage buruk Anda

English sentence 17: @apple please get yourself together! I need my products to work!

Google Translate translation: @apple tolong bangun sendiri! Saya membutuhkan produk saya untuk bekerja!

Modified model translation: Saya perlu produk saya untuk bekerja!

Baseline model translation: Saya perlu produk saya untuk bekerja!

English sentence 18: @Apple the no caller ID thing is scary as heck and I suggest you stop it

Baseline model translation: @Apple no caller ID thing is scary as heck and I suges you stop it

Modified model translation: @Apple no pemanggil ID adalah hal yang menakutkan dan saya sarankan Anda menghentikannya

Google Translate translation: @Apple hal no caller ID itu menakutkan sekali dan saya sarankan Anda menghentikannya

English sentence 19: @Apple tbh annoyed with Apple's shit at the moment

Modified model translation: @Apple tbh kesal dengan kotoran Apple saat ini

Google Translate translation: @Apple tbh kesal dengan omong kosong Apple saat ini

Baseline model translation: @Apple tbh kesal dengan kotoran Apple saat ini

English sentence 20: Fair enough. But i have the Kindle2 and I think it's perfect :)

Baseline model translation: Tapi saya memiliki Kindle2 dan saya pikir itu sempurna.)

Modified model translation: Tapi aku memiliki Kindle2 dan saya pikir itu sempurna:)

Google Translate translation: Cukup adil. Tetapi saya memiliki Kindle2 dan saya pikir itu sempurna :)

English sentence 21: how can you not love Obama? he makes jokes about himself.

Baseline model translation: Bagaimana bisa kau tidak mencintai Obama? Dia membuat lelucon tentang dirinya sendiri.

Google Translate translation: bagaimana bisa kamu tidak mencintai Obama? dia membuat lelucon tentang dirinya sendiri.

Modified model translation: Bagaimana kau bisa tak mencintai Obama? Dia membuat lelucon tentang dirinya sendiri.

English sentence 22: Went to see the Star Trek movie last night. Very satisfying.

Baseline model translation: Pergi menonton film Star Trek tadi malam.
Modified model translation: Pergi menonton film Star Trek tadi malam. / Sangat memuaskan.
Google Translate translation: Pergi menonton film Star Trek tadi malam. Sangat memuaskan.

English sentence 23: I hate the dentist....who invented them anyways?

Modified model translation: Aku benci dokter gigi.... siapa yang menciptakannya?
Google Translate translation: Aku benci dokter gigi..... siapa yang menemukannya?
Baseline model translation: Aku benci dokter gigi.... siapa yang menciptakannya?

English sentence 24: @ Safeway. Place is a nightmare right now. Bumming.

Google Translate translation: @ Jalan aman. Tempat adalah mimpi buruk sekarang. Nyebelin.
Modified model translation: @ Safeway tempat ini adalah mimpi buruk sekarang.
Baseline model translation: @ Safeway. tempat adalah mimpi buruk sekarang.

English sentence 25: Reading the tweets coming out of Iran... The whole thing is terrifying and incredibly sad...

Baseline model translation: Membaca tweet yang keluar dari Iran... semuanya menakutkan dan sangat menyedihkan...
Modified model translation: Membaca tweet yang keluar dari Iran... semuanya mengerikan dan sangat sedih...
Google Translate translation: Membaca tweet yang keluar dari Iran ... Semuanya menakutkan dan sangat menyedihkan ...

English sentence 26: with the boyfriend, eating a quesadilla

Baseline model translation: Dengan pacarnya, makan quesadilla
Google Translate translation: dengan pacarnya, makan quesadilla
Modified model translation: with the boyfriend, eating a quesadilla

English sentence 27: Hate safeway select green tea icecream! bought two cartons, what a waste of money.

Baseline model translation: Hate safeway pilih es krim hijau! beli dua karton, buang-buang uang.

Google Translate translation: Benci safeway pilih es krim teh hijau! membeli dua karton, buang-buang uang.

Modified model translation: Aku benci cara aman untuk memilih es krim hijau!

English sentence 28: I am furious with Time Warner and their phone promotions!

Google Translate translation: Saya sangat marah dengan Time Warner dan promosi telepon mereka!

Baseline model translation: Aku sangat marah dengan Time Warner dan promosi telepon mereka!

Modified model translation: Aku marah pada Time Warner dan promosi ponsel mereka!

English sentence 29: is upset about the whole GM thing. life as i know it is so screwed up

Modified model translation: Dia marah karena masalah GM ini. Kehidupan yang kutahu sangat kacau.

Google Translate translation: kesal tentang semua hal GM. hidup seperti yang saya tahu itu sangat kacau

Baseline model translation: Dia marah karena masalah GM itu. Hidup seperti yang kutahu sangat kacau.

English sentence 30: saw night at the museum out of sheer desperation. who is funding these movies?

Google Translate translation: melihat malam di museum karena putus asa. siapa yang mendanai film-film ini?

Modified model translation: Melihat malam di museum dari keputusan belaka, siapa yang mendanai film-film ini?

Baseline model translation: Melihat malam di museum karena putus asa, siapa yang mendanai film-film ini?